



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 August 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 59 предварительной повестки дня*

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Вопрос о Западной Сахаре

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе, представляемом во исполнение резолюции 65/112 Генеральной Ассамблеи, кратко излагается содержание доклада, представленного Генеральным секретарем Совету Безопасности и посвященного ситуации в отношении Западной Сахары в период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года.

* A/66/150.



1. 10 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюцию 65/112 по вопросу о Западной Сахаре. Настоящий доклад, охватывающий период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года, представляется в соответствии с пунктом 7 этой резолюции.

2. Во исполнение резолюции 1920 (2010) Совета Безопасности Генеральный секретарь представил Совету Безопасности доклад от 1 апреля 2011 года (S/2011/249) о ситуации в отношении Западной Сахары. В этом докладе Генеральный секретарь информировал Совет о работе его Личного посланника, направленной на содействие проведению переговоров по Западной Сахаре. Он также включил в него ряд новых идей для рассмотрения сторонами (там же, пункт 120).

3. В период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года активизировалась работа по этому вопросу со сторонами и соседними государствами, а также с другими членами международного сообщества. К концу пяти раундов неофициальных встреч, которые стороны провели за этот период, они достигли согласия относительно дальнейшего обсуждения факторов, сказывающихся на атмосфере переговоров, а также конкретных тем, представляющих взаимный интерес, и подтвердили — и в ряде случаев согласовали — меры по реализации ранее достигнутых договоренностей по мерам укрепления доверия. Они также преуспели в проведении в ходе всех пяти раундов обменов мнениями на основе диалога, который велся в духе взаимного уважения и компромиссов, а также дали друг другу обещание чаще встречаться. Однако подвижек в решении основных вопросов, связанных с будущим статусом Западной Сахары и порядком самоопределения населения Западной Сахары, сделано не было. Стороны по-прежнему занимают позиции, которые мой Личный посланник ранее охарактеризовал как «непреклонная приверженность взаимоисключающим позициям». Коротко говоря, они продолжали демонстрировать политическую волю в плане проведения на регулярной основе встреч, но не политическую волю, необходимую для того, чтобы найти выход из тупика.

4. В период с 21 июня по 1 июля 2010 года мой Личный посланник посетил столицы трех государств, входящих в состав Группы друзей Западной Сахары — Лондон, Париж и Мадрид, — с тем чтобы укрепить их неизменный интерес к переговорам и последовательную поддержку этого процесса и обменяться мнениями о том, как можно наиболее эффективно направлять этот процесс в целях достижения взаимоприемлемого политического решения. С этой целью он провел консультации со старшими должностными лицами в Вашингтоне, округ Колумбия, 16 июля 2010 года и в Москве 12–14 сентября 2010 года. Везде он встречал признание необходимости выхода за рамки статус-кво, готовность взаимодействовать с ним и сторонами для содействия более конструктивному участию и более гибким обсуждениям, а также согласие относительно необходимости активизации работы над мерами по укреплению доверия, включая возобновление посещений родственников с использованием воздушного транспорта, скорейшее начало посещений родственников с использованием автотранспорта и скорейшее рассмотрение других мер укрепления доверия, изложенных в плане действий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) 2004 года.

5. Третий раунд неофициальных встреч между сторонами должен был состояться в начале августа 2010 года. Однако внезапная кончина в июле Махму-

да Али Бейбы, главы делегации Фронта ПОЛИСАРИО, затруднила соблюдение этого графика, и стороны согласились с тем, что лучше всего будет провести следующую встречу после того, как закончится Рамадан (11 августа — 10 сентября) и завершатся заседания высокого уровня и общие прения Генеральной Ассамблеи.

6. В середине сентября 2010 года УВКБ и мой Личный посланник вновь пытались возобновить программу посещения родственников с использованием воздушного транспорта, однако спор относительно надлежащего порядка уведомления сторон и другие вопросы не позволили сделать этого.

7. Мой Личный посланник 17–26 октября 2010 года совершил четвертую поездку в регион в целях подготовки к третьему раунду неофициальных встреч на основе проведения обсуждений со сторонами и соседними государствами. Как и во время своей предыдущей поездки, он встретился с главами государств Алжира, Мавритании и Марокко, с генеральным секретарем Фронта ПОЛИСАРИО и другими старшими должностными лицами. Все они подтвердили свою приверженность процессу переговоров, в то же время по-новому излагая свои принципиальные возражения по ключевым вопросам, связанным с будущим статусом Западной Сахары и формой самоопределения ее населения. Проведенные им консультации открыли возможность для обсуждения проблем, связанных с правами человека и терроризмом.

8. Эта четвертая поездка совпала с ростом напряженности в результате разветывания сахарскими жителями Эль-Аюны лагеря за чертой города в знак протеста против сложных социально-экономических условий, включая безработицу и отношение, воспринимаемое ими как дискриминационное.

9. Третий раунд неофициальных встреч состоялся 7–10 ноября 2010 года на Лонг-Айленде, штат Нью-Йорк. Открытие сессии, запланированное на утро 8 ноября, совпало с акцией Марокко по сносу лагеря сахарских демонстрантов за пределами Эль-Аюны и последующими столкновениями в самом городе. Последовавшая эскалация напряженности создала угрозу срыва переговоров, поскольку делегация Фронта ПОЛИСАРИО высказала сомнения относительно мотивов и сроков акции Марокко и целесообразности продолжения переговоров в условиях эскалации насилия. Моему Личному посланнику пришлось приложить значительные усилия, для того чтобы созвать первую сессию, и на протяжении всего этого раунда Фронт ПОЛИСАРИО и Марокко неоднократно обвиняли друг друга в нагнетании напряженности и нарушении прав человека в Западной Сахаре и в беженских лагерях в районе Тиндуфа.

10. Первая сессия была посвящена рассмотрению двух предложений, которые стороны представили в апреле 2007 года (см. S/2007/206 и S/2007/210), и это стало практикой в ходе последующих раундов. К концу этого обсуждения стало ясно, что, как и в прошлом, ни одна сторона не принимает предложения другой в качестве единой основы для будущих переговоров. Для содействия конструктивному участию несмотря на сохраняющийся тупик мой Личный посланник предложил сторонам подумать над тем, как создать новую динамику на будущих раундах, используя взвешенные новаторские подходы к переговорному процессу и определив вопросы, которые могут обсуждаться безотносительно окончательного статуса Западной Сахары. Задача при этом заключалась в том, чтобы побудить стороны тщательно проанализировать свои предложения, определить вопросы, обсуждение которых могло бы постепенно подвести

их к рассмотрению основных вопросов, и содействовать постепенному налаживанию доверительных отношений. Они согласились применять этот подход во время будущих раундов; при этом стороны обратились с просьбой, которая была удовлетворена, о предоставлении гарантий того, что такой подход не будет представлять собой отход от их соответствующих предложений, а скорее будет дополнительным средством рассмотрения основных вопросов.

11. Что касается сессии, посвященной мерам укрепления доверия, то мой Личный посланник попытался впервые заручиться согласием делегаций соседних стран — Алжира и Мавритании — на активное участие в обсуждениях и получил его, что позволило увеличить их вклад в общий переговорный процесс. В то же время эти два соседних государства по-прежнему настаивали на том, что основные вопросы должны рассматриваться только Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО. Мой Личный посланник подчеркнул, что нынешние и будущие меры укрепления доверия являются гуманитарными по своему характеру и не должны диктоваться политическими соображениями. При этом он обратился с просьбой о возобновлении без каких-либо условий и в безотлагательном порядке программы посещения родственников с использованием воздушного транспорта, и стороны согласились с этим. С целью провести всеобъемлющий обзор нынешних и предлагаемых мер в области укрепления доверия мой Личный посланник предложил также, чтобы делегации сторон и соседних государств встретились с УВКБ в Женеве в его присутствии в начале февраля 2011 года, и все стороны согласились с этим предложением.

12. Четвертый раунд неофициальных встреч состоялся 16–18 декабря 2010 года там же, где и третий раунд. Стороны снова представили предложения, выдвинутые в апреле 2007 года, и снова каждая сторона по-прежнему отвергала предложение другой в качестве единой основы для будущих переговоров. Как было согласовано в ходе предыдущего раунда, стороны при содействии моего Личного посланника провели предварительные обсуждения, посвященные новаторским подходам и кругу тем, подлежащих обсуждению. Однако на атмосфере обсуждений вновь негативно сказались последствия событий в Эль-Аюне, при этом каждая сторона обвиняла другую в нарушениях прав человека и ставила под сомнение наличие у другой стороны политической воли заниматься поиском урегулирования конфликта. В конце этого раунда мой Личный посланник призвал стороны в 2011 году создать новую динамику на основе регулярных встреч и избегать акций, которые подрывают атмосферу доверия, необходимую для достижения прогресса.

13. Пятый раунд неофициальных встреч состоялся 21–23 января 2011 года в том же месте, что и два предыдущих раунда. И снова стороны продолжали отвергать предложения друг друга в качестве единой основы для будущих переговоров. Как было согласовано в ходе предыдущего раунда, мой Личный посланник предложил сторонам продолжать изучать новаторские подходы и круг тем для обсуждения. Стороны отреагировали, внося на рассмотрение конкретные предложения относительно дюжины новаторских подходов и порядка 10 тем для обсуждения. Большинство из них были облечены в формулировки, которые были выгодны одной или другой стороне, и из-за этого стороны не смогли достичь консенсуса ни по одному из вопросов, за исключением вопроса о «новаторском подходе», предусматривающем активизацию и диверсификацию деятельности моего Личного посланника. Для достижения большего прогресса на следующем раунде мой Личный посланник обратился к сторонам с

просьбой подготовить пересмотренный перечень новаторских подходов и тем для обсуждения, отказавшись от наиболее противоречивых элементов и, по возможности, изменив формулировки тех элементов, по которым обе стороны могли бы достичь согласия.

14. Как было согласовано в ходе третьего раунда неофициальных встреч, делегации сторон и соседних государств встретились с представителями УВКБ в присутствии моего Личного посланника и моего Специального представителя по Западной Сахаре и главы МООНРЗС 9 и 10 февраля 2011 года в Женеве. На этой встрече стороны и соседние государства вновь высказались в поддержку надлежащего осуществления плана действий УВКБ 2004 года, касающегося мер укрепления доверия, а также в поддержку проведения в апреле 2011 года технической миссии УВКБ в целях создания максимально благоприятных условий для организации посещений родственников с использованием наземного транспорта. Они договорились также каждые шесть месяцев проводить встречи с представителями УВКБ в Женеве для рассмотрения хода принятия мер, направленных на укрепление доверия.

15. Шестой раунд неофициальных встреч был проведен 7–9 марта 2011 года в Меллихе, Мальта, при материально-техническом содействии правительства Мальты. Открывая этот раунд, мой Личный посланник просил делегации сторон и соседних государств обсудить последствия движений протеста по всему региону Ближнего Востока и Северной Африки для процесса переговоров по Западной Сахаре и предложил, чтобы, с целью свести к минимуму угрозу их собственному субрегиону, стороны всерьез приступили к переговорам, а соседние страны — более активно содействовали этому процессу.

16. В целях рассмотрения на первом заседании двух предложений, представленных в апреле 2007 года, мой Личный посланник просил делегации сторон подытожить различные вопросы, которые они задавали друг другу в связи с этими двумя предложениями, начиная с первого раунда неофициальных встреч, состоявшегося 9 и 10 августа 2009 года в Дюрнштайне, Австрия.

17. Делегация Фронта ПОЛИСАРИО повторила вопросы, которые она задала ранее в отношении основных аспектов предложения Марокко. В ходе предыдущих раундов делегация Марокко воздержалась от представления полных ответов на эти вопросы, заявив, что они задавались исключительно в контексте предложения Фронта ПОЛИСАРИО о проведении референдума, которое в качестве одного из вариантов предусматривало достижение независимости. На этот раз делегация Марокко представила ответы, которые позволили уточнить многие аспекты ее предложения.

18. В свою очередь делегация Марокко сделала замечания и задала вопросы в отношении предложения Фронта ПОЛИСАРИО. Они касались, главным образом, источника и даты представления этого предложения, а также того, что в его основу положен, по-видимому, предыдущий мирный план, выдвинутый моим бывшим Личным посланником Джеймсом Бейкером, и что в нем никак не обсуждается вариант автономии. В отношении той части предложения, в которой описываются параметры отношений с Марокко в случае достижения независимости, не было задано никаких вопросов. Делегация Фронта ПОЛИСАРИО воздержалась от ответа на большинство заданных вопросов, заявив, что они неуместны, что в них игнорируется суть предложения Фронта

ПОЛИСАРИО и что Фронт обвиняется в том, что он не рассматривает вариант автономии.

19. На заседании, посвященном новаторским методам переговоров и конкретным вопросам, которые будут подробно обсуждаться на будущих заседаниях, стороны активно обменялись мнениями по различным предложениям, выдвинутым в ходе предыдущих раундов. Что касается подлежащих обсуждению вопросов, то стороны согласились рассмотреть два предложения: в отношении программы разминирования и в отношении природных ресурсов Западной Сахары и их использования. Что касается новаторских методов переговоров, то стороны, наконец, согласились рассмотреть три вопроса: определение того, что представляет собой провокация, и способы ее предотвращения; какие меры могут быть приняты для стабилизации ситуации; и какие различные и дополнительные виды деятельности мог бы осуществлять мой Личный посланник. После продолжительного обмена мнениями, в ходе которого выявились фундаментальные различия в позициях сторон в отношении параметров и сроков любых возможных дискуссий, вопрос о правах человека, предложенный для рассмотрения делегацией Фронта ПОЛИСАРИО в ходе предыдущих раундов и одобренный делегацией Марокко в ходе этого раунда, был снят с рассмотрения по просьбе самой делегации Фронта ПОЛИСАРИО.

20. Седьмой раунд неофициальных встреч был проведен 5–7 июня 2011 года на Лонг-Айленде, штат Нью-Йорк. Цель этого раунда заключалась в том, чтобы рассмотреть указания, содержащиеся в резолюции 1979 (2011) Совета Безопасности, и содействовать более предметному обсуждению сторонами обоих внесенных ими предложений, в том числе на основе углубленного рассмотрения новаторских подходов и предложенных для обсуждения тем, уделяя внимание идеям, изложенным в пункте 120 моего доклада от 1 апреля 2011 года (S/2011/249), и обменявшись мнениями относительно резолюции 1979 (2011). Как и в ходе двух предыдущих неофициальных встреч, стороны обсудили оба предложения. В конце встречи снова стало очевидно, что ни одна из сторон не готова принять предложение другой. Вместе с тем стороны впервые обменялись мнениями по вопросу о механизме самоопределения народа Западной Сахары. Они приступили также к обсуждению вопросов разминирования и обратились к Секретариату Организации Объединенных Наций с просьбой оказать им помощь, предложив возможные рамки для будущего обмена мнениями по вопросу о природных ресурсах. Что касается мер укрепления доверия, то стороны и соседние государства вновь высказались в поддержку организации посещений родственников с использованием автотранспорта, а также проведения УВКБ семинара в сентябре 2011 года в Мадейре, Португалия, и шестимесячного обзора с участием УВКБ ближе к концу года. Стороны договорились на следующей неофициальной встрече внести на рассмотрение предложения относительно обсуждения отдельных аспектов управления территорией безотносительно решения о ее окончательном статусе.

21. Достигнутые на данный момент договоренности, особенно договоренности в отношении подлежащих обсуждению вопросов, представляют собой объемную повестку дня для будущих заседаний. Однако многое будет зависеть от мотивированности и настроения сторон, когда они приступят к рассмотрению этих вопросов. Хотя обе стороны заявляют о своей полной приверженности поиску решения, полное отсутствие доверия продолжает подрывать процесс переговоров, и каждая сторона испытывает глубокие подозрения в отношении другой

стороны. Делегация Марокко, со своей стороны, выразила обеспокоенность по поводу того, что Фронт ПОЛИСАРИО пытается вернуться к обсуждению последнего мирного плана моего бывшего Личного посланника Джеймса Бейкера вместо рассмотрения предложения Марокко в отношении автономии и создать у международного сообщества впечатление, что не было достигнуто значительного прогресса по основным вопросам, касающимся будущего статуса Западной Сахары и проведения референдума о самоопределении.

22. Делегация Фронта ПОЛИСАРИО обеспокоена тем, что Марокко использует обсуждение новаторских методов и отдельных вопросов для будущих дискуссий в качестве предлога для того, чтобы отвлечь внимание сторон от рассмотрения обоих предложений, представленных в апреле 2007 года, и чтобы создать у международного сообщества впечатление, что был достигнут определенный прогресс.

23. Стороны договорились провести следующий раунд неофициальных встреч в 19–21 июля 2011 года, чтобы вновь рассмотреть предложения, представленные в апреле 2007 года, и обсудить один или несколько новаторских методов или конкретные вопросы. Кроме того, стороны в принципе согласились регулярно проводить раунды в дальнейшем до тех пор, пока не будет достигнут достаточный прогресс для созыва раунда официальных переговоров. По мере осуществления этого процесса перед сторонами будут открываться благоприятные возможности для подтверждения их намерений, проявления политической воли не только к дальнейшему проведению встреч, но и к участию в подлинных переговорах и для более широкого выполнения совместных обязанностей в деле руководства процессом переговоров. Как и в прошлом, более частое проведение встреч даст также сторонам и соседним государствам возможность в неофициальном порядке обменяться мнениями и уточнить позиции по важным региональным и двусторонним вопросам, представляющим общий интерес.